

**SISSEL**

*The natural way*

# SISSEL® BALANCEFIT®

- | Gebrauchsanweisung
- | Instructions for use
- | Mode d'emploi
- | Gebruiksaanwijzing
- | Instrucciones de uso
- | Istruzioni per l'uso



## Allgemeine Hinweise

Lesen Sie nachstehende Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise. Das SISSEL® Balancefit® ist ein luftgefülltes Kissen mit Noppenprofilen zur vielfältigen Anwendung im Gleichgewichts- und Koordinationstraining, beim Fitness-Training und zur Durchführung abwechslungsreicher Gymnastik. Als Medizinprodukt wird es zu therapeutischen Zwecken auch an medizinische Fachkreise bzw. an professionelle Anwender abgegeben. Professionelle Anwender sind Personen, die aufgrund ihrer medizinischen oder vergleichbaren Ausbildung über ausreichendes Wissen bezüglich der mit dem System zu behandelnden Erkrankungen oder deren Vermeidung verfügen. Die therapeutische Anwendung des Balancefit®, z. B. in der Physiotherapie oder Rehabilitationsbehandlung, sollte möglichst durch bzw. unter Anleitung von professionellen Anwendern erfolgen. Die selbstständige Nutzung durch nicht-professionelle Anwender und medizinische Laien ist unter Berücksichtigung der Gebrauchsanweisung möglich. Eine Ersteinweisung von entsprechend ausgebildeten Fachkräften wird empfohlen. Das Produkt und das Zubehör sind nur entsprechend der vorliegenden Gebrauchsanweisung oder Anweisung entsprechend ausgebildeter Fachkräfte zu verwenden. Die SISSEL® GmbH übernimmt keine Haftung für den Gebrauch des Systems außerhalb der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Anwendungen. Die Gebrauchsanweisung ist sorgfältig und griffbereit aufzubewahren sowie bei Weitergabe des Produkts beizulegen. Schließlich sind die im jeweiligen Anwendungsland gültigen regulatorischen Anforderungen an dieses Produkt zu berücksichtigen.

## Sicherheitshinweise

- ! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Unversehrtheit des Produkts. Bei Beschädigungen ist die Funktion des Produkts und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet.
  - ! Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Wärmequellen (z. B. Heizkörper, Herdplatte, offene Flamme, Funkenflug) und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
  - ! Halten Sie den Nutzungsbereich frei von scharfen oder spitzen Gegenständen.
  - ! Trainieren Sie nur auf trockenen, rutschfesten, geraden Flächen und nicht in der Nähe von Treppenabgängen, Balustraden, Kanten etc.
  - ! Trainieren Sie ausschließlich barfuß oder tragen Sie Socken mit gummiertter Unterseite (Anti-Rutsch-Socken). Trainieren Sie nicht mit Schuhen und achten Sie auch sonst auf passende Sportkleidung.
  - ! Wählen Sie ein Trainingsprogramm, das zu Ihrem körperlichen Kraft- und Fitnessniveau passt und vermeiden Sie allzu schwierige Übungen oder Experimente mit erhöhtem Risiko.
  - ! Verwenden Sie nur vom Hersteller vorgesehenes Zubehör.
  - ! Anwendung bei Kindern, Jugendlichen und während der Schwangerschaft sowie bei vorhandenen gesundheitlichen Beschwerden oder kognitiven Einschränkungen nur unter Aufsicht und nach ärztlicher Rücksprache.
- A** Das Produkt ist kein Spielzeug und außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Gestatten Sie Kindern nicht, damit zu spielen.

## Produktinformation

### Lieferumfang

bestehend aus: 1 x SISSEL® Balancefit®, 1 x Gebrauchsanweisung

Das SISSEL® Balancefit® ist in den Farben Rot und Blau erhältlich.

### Technische Daten

Maße (D x H): ca. 32 x 7 cm

Gewicht: ca. 1000 g

Material Hülle: PVC (Polyvinylchlorid), phthalat-frei

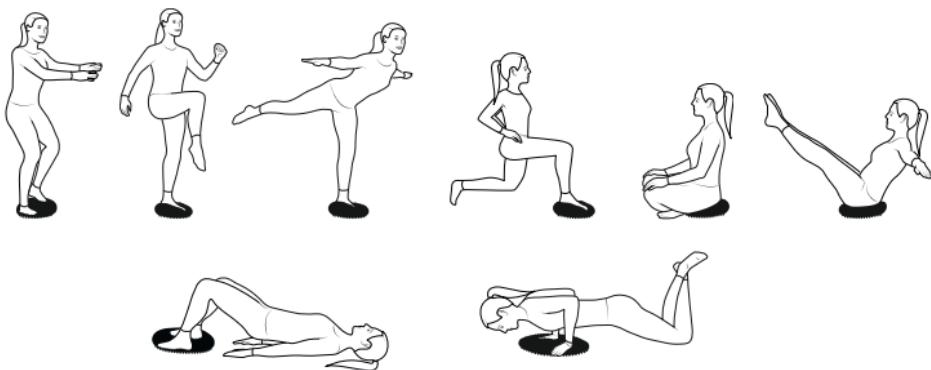
Material Füllung: Luft, variabler Druck

Max. Nutzergewicht: 130 kg

Hinweis: Das SISSEL® Balancefit® hat zwei unterschiedliche Noppenprofile auf der Ober- und Unterseite.

### Bestimmungsgemäße Anwendung

Das SISSEL® Balancefit® dient als vielseitiges Sport- und Trainingsgerät der Erweiterung des allgemeinen Fitnesstrainings, dem gezielten Training in bestimmten Sportarten und insbesondere physiotherapeutischen Zwecken in der Vorbeugung, Behandlung und Nachbehandlung verschiedener Krankheitsbilder. Durch die gewünschte Instabilität des SISSEL® Balancefit® können physiotherapeutische Programme für Trainingseinsteiger bzw. ungeübte Anwender bis hin zu professionellen Trainingskonzepten passend unterstützt werden. Das SISSEL® Balancefit® dient der Verbesserung von Balance, Koordination und der Stärkung der Muskulatur. Der luftgefüllte Kunststoffkörper mit unterschiedlichen Noppen zur Stimulation der Fußsohlen und Verbesserung der Sensibilität eignet sich auch für Übungen im Sitzen. Mit einer handelsüblichen Ballpumpe kann der Luftdruck des SISSEL® Balancefit® reguliert und damit der Schwierigkeitsgrad der Übungen einfach gesteigert bzw. verringert werden.



- ⚠ Eine therapeutische Anwendung sollte nur unter Aufsicht oder Unterweisung durch Fachpersonal erfolgen.
- ⚠ Verletzungsgefahr! Verwenden Sie das Produkt nur, wenn Sie eine korrekte Durchführung der beschriebenen Übungsempfehlungen sicherstellen können. Eine Unterweisung und Beaufsichtigung durch Fachpersonal wird empfohlen.
- ⚠ Verletzungsgefahr! Auf sehr glatten oder feuchten Flächen kann das SISSEL® Balancefit® trotz der hohen Rutschfestigkeit wegrutschen. Achten Sie daher immer auf eine vollflächige Auflage und trockenen Untergrund.

## Indikation

Verbesserung der Körperwahrnehmung, des Gleichgewichts, der Koordination, des Reaktionsvermögens und der Tiefensensibilität. Kräftigung der Tiefenmuskulatur, Verbesserung der muskulären Koordination, der Gelenkstabilität und Förderung der Psychomotorik. Verringerung von Haltungsdefiziten, Verminderung der Sturz-, Fall- und Unfallgefahr (bspw. Geriatrie). Vor- und Nachsorge bei Operationen am Bewegungsapparat, Unterstützung rehabilitativer Maßnahmen. Erweiterung und Optimierung des Fitnessprogramms.

## Kontraindikation

Instabile Frakturen, mangelnde Anpassungsbereitschaft (bspw. aus Angst oder durch Schmerzen), ausgeprägte Gleichgewichtsstörungen, Beeinträchtigungen durch Müdigkeit, Medikamente, Alkohol.

## Regulatorische Anforderungen

Das vorliegende Produkt der SISSEL® GmbH erfüllt folgende regulatorische Anforderungen:

- Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## Zubehör

Das Produkt darf ausschließlich mit dem dafür vorgesehenen Zubehör verwendet werden.

## Anwendung

1. Prüfen Sie die Verpackung und das Produkt bei Anlieferung auf eventuelle Beschädigungen.  
⚠ Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt.
2. Prüfen Sie das Produkt vor jeder Verwendung auf Unversehrtheit und Verunreinigungen.
3. Wenden Sie das Produkt bestimmungsgemäß an.

Hinweis: Nach der Anwendung sind ggf. Reinigungs- und Desinfektionsmaßnahmen notwendig (siehe Pflege & Hygiene).

## Pflege & Hygiene

Das vorliegende Produkt ist für den wiederholten Einsatz geeignet. Im Allgemeinen sind die jeweils gültigen nationalen regulatorischen Anforderungen zur hygienischen Aufbereitung von Medizinprodukten zu beachten und eine fehlerfreie Funktion sicherzustellen. Das Produkt kann mit handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln abgewischt werden. Benutzen Sie dazu ein weiches Tuch und keine scheuernden Mittel. Benutzen Sie keine phenolhaltigen Mittel oder solche, die den Stoff Diethylene Glycol Monoethyl Ether enthalten.

- ⚠️ Desinfektionsmaßnahmen sind ausschließlich mit geeigneten und auf Wirksamkeit geprüften Desinfektionsmitteln durchzuführen.
- ⚠️ Desinfektionsmittel, die die Materialien des Produkts schädigen können, sind zu vermeiden.
- ⚠️ Die Anwendungshinweise des Desinfektionsmittelherstellers sind zu beachten.

Bei der Verwendung ungeeigneter bzw. nicht auf Wirksamkeit geprüfter Präparate oder deren falscher Anwendung erlischt der Gewährleistungs- und Garantieanspruch.

Aufbewahrung: Verwahren Sie das SISSEL® Balancefit® an einem sauberen Ort ohne direktes Sonnenlicht. Sonnenlicht kann zu Verfärbungen des Oberflächenmaterials führen. Eine Verfärbung beeinträchtigt nicht die Funktion.

## Entsorgung & Umwelt

Das Produkt und das mitgelieferte Zubehör können dem Hausmüll zugeführt werden. Es werden keine besonderen Verpackungsarten verwendet. Die jeweils gültigen Entsorgungsrichtlinien sind zu beachten.

## Gewährleistung

Hinweis: Anwender des vorliegenden Produkts müssen die am Anwendungsstandort jeweils gültigen regulatorischen Anforderungen für Medizinprodukte beachten.

Die Gewährleistung richtet sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Jede Gewährleistung ist ausgeschlossen, wenn von der SISSEL® GmbH gelieferte Ware ohne Zustimmung von anderer Seite bearbeitet, behandelt oder verändert wurde oder wenn die Gebrauchsanweisung nicht befolgt wurde.

## General information

Read the following operating instructions carefully and follow the safety instructions and warnings. The SISSEL® Balancefit® is an air-filled cushion with nubbed profiles for versatile use in balance and coordination training, fitness training and for performing varied gymnastics. As a medical device, it is also supplied for therapeutic purposes to medical circles or professional users. Professional users are persons who, due to their medical or comparable training, have sufficient knowledge regarding the diseases to be treated with the system or how to avoid them. The therapeutic use of the SISSEL® Balancefit®, e.g. in physiotherapy or rehabilitation treatment, should preferably be carried out by or under the guidance of professional users. Autonomous training by non-professional users and medical laypersons is possible under consideration of the instructions for use. However, initial instruction by appropriately trained professionals is recommended. The product and accessories may only be used in accordance with these operating instructions or as instructed by appropriately trained specialists. SISSEL® GmbH accepts no liability for the use of the system outside the applications described in these instructions for use. The user manual must be kept carefully and within easy reach, and must be enclosed if the product is passed on. The regulatory requirements applicable to this product in the respective country of use must be taken into account.

## Safety instructions

- ! Check the integrity of the product before each use. In case of damage, the function of the product and safety is no longer guaranteed.
- ! Do not use the product in the immediate proximity of heat sources (e.g. radiators, hotplates, open flames, flying sparks) and avoid direct sunlight.
- ! Keep the area of use free of sharp or pointy objects.
- ! Train only on dry, non-slip, straight surfaces and not near stairways, balustrades, edges, etc.
- ! Train exclusively barefoot or wear socks with a rubberized bottom (anti-slip socks). Do not train with shoes and make sure you wear suitable sports clothing.
- ! Choose an exercise program that fits your physical strength and fitness level and avoid overly difficult exercises or experiments with increased risk.
- ! Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ! Use by children, adolescents and during pregnancy as well as in case of existing health conditions or cognitive impairment only under supervision and after medical consultation.

 The product is not a toy and should be kept out of the reach of children. Do not allow children to play with it.

## Product information

### Scope of delivery

consisting of: 1 x SISSEL® Balancefit®, 1 x Instructions for Use

The SISSEL® Balancefit® is available in red and blue.

## Technical data

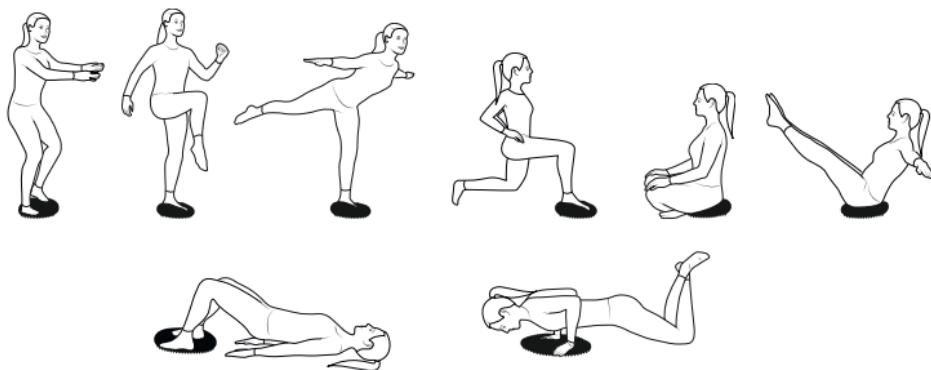
Dimensions (D x H):	ca. 32 x 7 cm
Weight:	ca. 1000 g
Material Casing:	PVC (polyvinyl chloride), phthalate free
Material Filling:	air, variable pressure
Max. user weight:	130 kg

Note: The SISSEL® Balancefit® has two different nub profiles on the top and the bottom.

## Intended use

The SISSEL® Balancefit® serves as a multifunctional sports and training device for the expansion of general fitness training, targeted training in certain sports and, in particular, physiotherapeutic purposes in the prevention, treatment and aftercare of various clinical disorders. Due to the desired instability of the SISSEL® Balancefit®, physiotherapeutic programs for training beginners or inexperienced users up to professional training concepts can be suitably supported. The SISSEL® Balancefit® serves to improve balance, coordination and strengthen muscles. The air-filled plastic body with different nubs to stimulate the soles of the feet and improve sensitivity, is also suitable for exercises while sitting. With a standard ball pump, the air pressure of the SISSEL® Balancefit® can be adjusted and consequently the difficulty of the exercises can be easily increased or decreased.

- ⚠ Therapeutic use should only be done under the supervision or instruction of qualified personnel.
- ⚠ Risk of injury! Only use the product if you can ensure correct performance of the exercise recommendations described. Supervision by qualified personnel is recommended.
- ⚠ Risk of injury! On very slippery or moist surfaces, the SISSEL® Balancefit® can slip away despite its high slip resistance. Therefore, always make sure that the surface is fully covered and dry.



## Indication

Improve body awareness, balance, coordination, responsiveness and depth sensitivity. Strengthening deep muscles, improving muscular coordination, joint stability and promoting psychomotoric skills. Reduction of postural deficits, reduction of the risk of falls and accidents (e.g. geriatrics). Pre- and aftercare for musculoskeletal surgeries, support of rehabilitative measures. Expansion and optimization of the fitness program.

## Contra Indication

Unstable fractures, lack of compliance (e.g., due to anxiety or pain), pronounced balance problems, impairment due to fatigue, medications, alcohol.

## Regulatory requirements

The current product of SISSEL® GmbH complies with the following regulatory requirements:

- Medical Devices Regulation (EU) 2017/745

All serious adverse events that occur in relation to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

## Accessory

The product may only be used with the accessories intended for this purpose.

## Usage

1. Check the packaging and the product for any damage upon delivery.

 Never use a damaged product.

2. Check the product for integrity and contamination before each use.

3. Use the product as intended.

Note: Cleaning and, if necessary, disinfection measures may be required after use (see Care & Hygiene).

## Care & Hygiene

This product is suitable for repeated use. In general, the applicable national regulatory requirements for the hygienic reprocessing of medical devices must be observed and error-free operation must be ensured. The product can be wiped with commercially available cleaning agents and disinfectants. Use a soft cloth and no abrasive agents. Do not use agents with phenol content or those containing the substance diethylene glycol monoethyl ether.

- ⚠ Only use suitable disinfectants that have been tested for effectiveness to carry out disinfection measures.
- ⚠ Disinfectants that can damage the materials of the product must be avoided.
- ⚠ The application instructions of the disinfectant manufacturer must be followed.

The use of unsuitable preparations or preparations that have not been tested for effectiveness or their incorrect use will void the warranty and guarantee claims.

Storage: Store the SISSEL® Balancefit® in a clean place without direct sunlight. Sunlight can cause discoloration of the surface material. Discoloration does not affect the function.

#### Disposal & Environment

The product and the accessories supplied with it can be disposed of with household waste. No special types of packaging are used. The respective valid disposal guidelines must be obeyed.

#### Warranty

Note: The user of this product must comply with the regulatory requirements for medical devices applicable at the place of use.

The warranty is governed by the legal regulations. Any warranty is excluded if goods delivered by SISSEL® GmbH have been processed, treated or modified by others without consent or if the instructions for use have not been followed.

## Informations générales

Lire attentivement le mode d'emploi et respecter les consignes de sécurité et d'avertissement. Le SISSSEL® Balancefit® est un coussin rempli d'air avec des surfaces à picots pour une variété d'exercices à l'entraînement de l'équilibre et de la coordination, à l'entraînement physique et pour la pratique de diverses gymnastiques. En tant que dispositif médical, il est également fourni à des fins thérapeutiques aux milieux médicaux ou aux utilisateurs professionnels. Les utilisateurs professionnels sont des personnes qui, en raison de leur formation médicale ou comparable, disposent de connaissances suffisantes concernant les maladies à traiter avec le système ou la manière de les éviter. L'utilisation thérapeutique du Balancefit®, par exemple dans le cadre d'un traitement de physiothérapie ou de rééducation, doit de préférence être effectuée par ou sous la direction d'utilisateurs professionnels. Une formation autonome par des utilisateurs non professionnels et des profanes en médecine est possible en tenant compte des instructions d'utilisation. Toutefois, il est recommandé de confier la formation initiale à des professionnels dûment formés. Le produit et les accessoires ne doivent être utilisés que conformément à ce mode d'emploi ou aux instructions de professionnels dûment formés. SISSSEL® GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit en dehors des applications décrites dans ce mode d'emploi. Le mode d'emploi doit être conservé soigneusement et à portée de main et doit être transmis avec le produit. Enfin, il faut tenir compte des exigences réglementaires applicables à ce produit dans le pays d'utilisation respectif.

## Consignes de sécurité

- ! Vérifier l'intégrité du produit avant chaque utilisation. S'il est endommagé, la fonction du produit et la sécurité d'utilisation ne sont plus garanties.
- ! Ne pas utiliser le produit à proximité immédiate de sources de chaleur (par exemple radiateurs, plaques chauffantes, flammes nues, étincelles) et éviter la lumière directe du soleil.
- ! Maintenir la zone d'utilisation exempte d'objets tranchants ou pointus.
- ! Ne s'exercer que sur des surfaces sèches, antidérapantes et planes et loin d'escaliers, de balustrades, d'arêtes, etc.
- ! Faire les exercices uniquement pieds nus ou porter des chaussettes avec un fond caoutchouté (chaussettes antidérapantes). Ne pas s'entraîner en chaussures et veiller à porter des vêtements de sport adaptés.
- ! Choisir un programme d'entraînement adapté à sa force physique et à son niveau de forme et éviter les exercices trop difficiles ou les expériences présentant un risque accru.
- ! N'utiliser que les accessoires prévus par le fabricant.
- ! Utilisation par les enfants et les adolescents, pendant la grossesse et en cas de problèmes de santé existants ou de troubles cognitifs, uniquement sous surveillance et après consultation d'un médecin.

 Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants jouer avec.

## Informations sur le produit

### Contenu de la livraison

composé de : 1 x SISSEL® Balancefit®, 1 x mode d'emploi

Le SISSEL® Balancefit® est disponible en rouge et en bleu.

### Caractéristiques techniques

Dimensions (D x H) : environ 32 x 7 cm

Poids : environ 1000 g

Matériau Coussin: PVC (chlорure de polyvinyle), sans phthalate

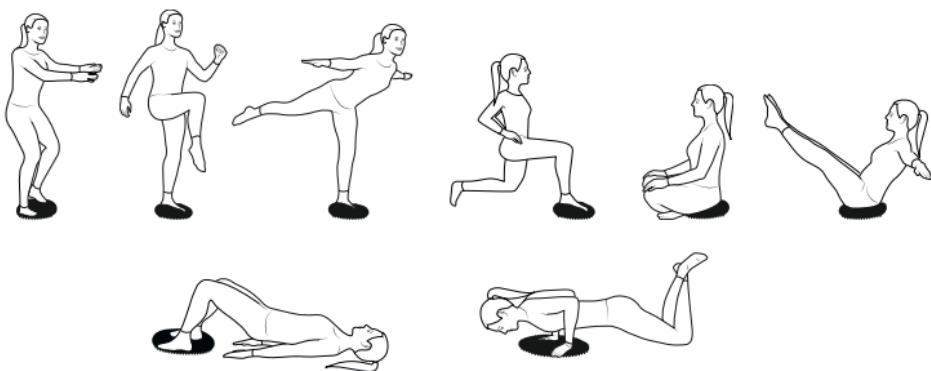
Matériau Remplissage : air, pression variable

Poids Max. de l'utilisateur : 130 kg

Note : Le SISSEL® Balancefit® présente deux profils de picots différents sur le dessus et le dessous.

### Utilisation conforme

Le SISSEL® Balancefit® est un appareil de sport et d'entraînement polyvalent qui peut être utilisé pour agrémenter l'entraînement général de la condition physique, pour l'entraînement spécifique de certains sports et, en particulier, à des fins physiothérapeutiques pour la prévention, le traitement et le suivi de diverses affections. L'instabilité exercée par le SISSEL® Balancefit® permet des programmes physiothérapeutiques pour l'entraînement des débutants ou des utilisateurs inexpérimentés jusqu'aux concepts d'entraînement professionnels. Le SISSEL® Balancefit® sert à améliorer l'équilibre, la coordination et à renforcer les muscles. Le corps en plastique rempli d'air, doté de différents picots stimule la plante des pieds et améliore la sensibilité. Convient également aux exercices en position assise. Avec une pompe standard, la pression d'air du SISSEL® Balancefit® peut être réglée et ainsi augmenter ou diminuer la difficulté des exercices.



- ⚠ L'utilisation thérapeutique ne doit se faire que sous la surveillance ou l'instruction d'un personnel qualifié.
- ⚠ Risque de blessure ! N'utiliser le produit que sous réserve de pouvoir exécuter les exercices décrits de manière correcte. L'instruction et la supervision par un personnel qualifié sont recommandées.
- ⚠ Risque de blessure ! Sur des surfaces très glissantes ou humides, le SISSEL® Balancefit® peut glisser malgré sa composition anti-dérapante. C'est pourquoi il faut toujours s'assurer que la surface est entièrement recouverte et sèche.

## Indication

Améliorer la conscience du corps, l'équilibre, la coordination, la réactivité et la motricité fine. Renforcement des muscles profonds, amélioration de la coordination musculaire, stabilité des articulations et amélioration des aptitudes psychomotrices. Réduction des déficits posturaux, réduction du risque de chutes et accidents (par exemple en gériatrie). Soins pré et post opératoires pour les chirurgies sur le système musculo-squelettique, soutien aux programmes de réadaptation. Extension et optimisation du programme de fitness.

## Contre-indication

Fractures instables, manque d'observance (par exemple en raison de la peur ou de la douleur), troubles de l'équilibre prononcés, déficiences dues à la fatigue, aux médicaments, à l'alcool.

## Exigences réglementaires

Ce produit répond aux exigences réglementaires suivantes :

- Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux

Tous les incidents graves qui se produisent en rapport avec le produit doivent être signalés immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente.

## Accessoires

Le produit ne doit être utilisé qu'avec les accessoires fournis.

## Utilisation

1. Vérifier que l'emballage et le produit ne sont pas endommagés à la livraison.  
⚠ Ne jamais utiliser un produit endommagé.
2. Vérifier l'intégrité et la contamination du produit avant chaque utilisation.
3. Utiliser le produit comme prévu.

Note : Des mesures de nettoyage et de désinfection peuvent être nécessaires après l'utilisation (voir Entretien & hygiène).

## Entretien & hygiène

Ce produit est adapté à un usage répété. Respecter les exigences réglementaires nationales applicables au recyclage des dispositifs médicaux et assurer un fonctionnement normal du produit. Essuyer le produit avec des agents de nettoyage et des désinfectants disponibles dans le commerce. Utiliser un chiffon doux et aucun agent abrasif. Ne pas utiliser de produits contenant du phénol ou du diéthylène glycol monoéthyl éther pour essuyer le produit.

- ⚠ Executer exclusivement les mesures de désinfection avec des désinfectants appropriés dont l'efficacité a été testée.
- ⚠ Eviter les désinfectants qui peuvent endommager les matériaux du produit.
- ⚠ Respecter les instructions d'application du fabricant du désinfectant.

L'utilisation de désinfectants inadaptés ou dont l'efficacité n'a pas été testée ou leur utilisation incorrecte annule la garantie.

Stockage: Conserver le SISSEL® Balancefit® dans un endroit propre, sans lumière solaire directe. La lumière du soleil peut entraîner une décoloration du composant de surface. La décoloration n'affecte pas la fonction principale du produit.

## Élimination & environnement

Le produit et les accessoires qui l'accompagnent peuvent être éliminés avec les déchets ménagers. Aucun type d'emballage spécial n'est utilisé. Les directives de recyclage en vigueur doivent être respectées.

## Garantie

Note : Les utilisateurs de ce produit doivent respecter les exigences réglementaires relatives aux dispositifs médicaux applicables sur le lieu d'utilisation.

La garantie est fondée sur les dispositions légales. Toute garantie est exclue si les marchandises livrées par SISSEL® GmbH ont été transformées, traitées ou modifiées par des tiers sans leur consentement ou si les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées.

## Algemene informatie

Lees aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en neem de veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen in acht. De SISSEL® Balancefit® is een met lucht gevuld kussen met noppenprofiel voor een verscheidenheid aan toepassingen in het domein van balans- en coördinatietraining, fitnesstraining en voor het uitvoeren van gevarieerde gymnastiek. Als medisch hulpmiddel wordt het ook voor therapeutische doeleinden geleverd aan medische kringen of professionele gebruikers. Professionele gebruikers zijn personen die door hun medische of vergelijkbare opleiding voldoende kennis hebben van de ziekten die met het systeem moeten worden behandeld of hoe deze kunnen worden voorkomen. Het therapeutisch gebruik van de Balancefit®, bijv. bij fysiotherapie of revalidatiebehandeling, dient bij voorkeur door of onder begeleiding van professionele gebruikers te geschieden. Autonome training door niet-professionele gebruikers en medische leken is mogelijk met inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Het verdient echter aanbeveling de eerste opleiding te laten verzorgen door naar behoren opgeleide vakmensen. Het product en de accessoires mogen alleen worden gebruikt in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing of op instructie van een daarvoor opgeleide specialist. SISSEL® GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van het systeem buiten de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. De gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig en binnen handbereik worden bewaard en moet bijgesloten worden als het product wordt doorgegeven. Er moet rekening gehouden worden met de wettelijke voorschriften die in het land van gebruik op dit product van toepassing zijn.

## Veiligheidsvoorschriften

- ! Controleer de staat van het product voor elk gebruik. Indien beschadigd, zijn de werking van het product en de veiligheid niet meer gegarandeerd.
- ! Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van warmtebronnen (bv. radiatoren, kookplaten, open vuur, vonken) en vermijd direct zonlicht.
- ! Houd het gebruiksgebied vrij van scherpe of puntige voorwerpen.
- ! Train alleen op droge, niet gladde, vlakke ondergronden en niet in de buurt van trappen, balustrades, randen etc.
- ! Train op blote voeten, draag sokken met een rubberen onderkant (antislip sokken) of draag nauwsluitende sportschoenen. Zorg ook voor geschikte sportkleding.
- ! Kies een trainingsprogramma dat is afgestemd op uw fysieke kracht en conditie en vermijd te moeilijke oefeningen of experimenten met een verhoogd risico.
- ! Gebruik alleen door de fabrikant gespecificeerde accessoires.
- ! Gebruik door kinderen en adolescenten, tijdens de zwangerschap en bij bestaande gezondheidsproblemen of cognitieve stoornissen, alleen onder toezicht en na overleg met een arts.

⚠ Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Laat kinderen er niet mee spelen.

## Productinformatie

### Omvang van de levering

bestaande uit: 1 x SISSEL® Balancefit®, 1 x gebruiksaanwijzing

De SISSEL® Balancefit® is verkrijgbaar in rood en in blauw.

### Technische gegevens

Afmetingen (D x H): ca. 32 x 7 cm

Gewicht: ca. 1000 g

Materiaal Behuizing: PVC (polyvinylchloride), ftalaatvrij

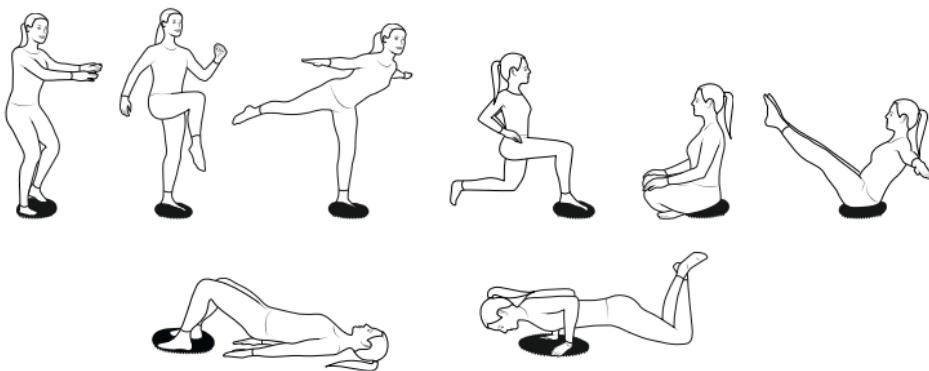
Materiaal Vulling: lucht, variabele druk

Max. gebruikersgewicht: 130 kg

Opmerking: De SISSEL® Balancefit® heeft twee verschillende noppenprofielen aan de boven- en onderkant.

### Beoogd gebruik

De SISSEL® Balancefit® is een veelzijdig sport- en trainingsapparaat dat kan worden gebruikt voor de verbetering van de algemene conditietraining, gerichte training in bepaalde sporten en in het bijzonder voor fysiotherapeutische doeleinden bij preventie, behandeling en monitoring van diverse aandoeningen. Door de gewenste instabiliteit van de SISSEL® Balancefit® kunnen fysiotherapeutische programma's voor de training van beginners of onervaren gebruikers tot en met professionele trainingsconcepten op passende wijze worden ondersteund. De SISSEL® Balancefit® wordt gebruikt om het evenwicht en de coördinatie te verbeteren en de spieren te versterken. Het met lucht gevulde kussen is voorzien van verschillende noppen om de voetzolen te stimuleren, de gevoeligheid te verbeteren en is ook geschikt voor zit-oefeningen. Met een standaard balpomp kan de luchtdruk van de SISSEL® Balancefit® worden aangepast en zo kan de moeilijkheidsgraad van de oefeningen eenvoudig worden verhoogd of verlaagd.



- ⚠ Therapeutisch gebruik mag alleen onder toezicht of instructie van gekwalificeerd personeel.
- ⚠ Verwondingsgevaar! Gebruik het product alleen als u kunt garanderen dat de beschreven bewegingsadviezen correct worden uitgevoerd. Instructie en toezicht door gespecialiseerd personeel wordt aanbevolen.
- ⚠ Gevaar voor letsel! Op zeer gladde of natte oppervlakken kan de SISSEL® Balancefit® ondanks zijn hoge slipweerstand wegglijden. Zorg er daarom altijd voor dat het oppervlak volledig bedekt en droog is.

### Indicatie

Verbetering van lichaamsbewustzijn, balans, coördinatie, reactievermogen en dieptebewustzijn. Versterking van de diepe spieren, verbetering van de spiercoördinatie, gewichtsstabiliteit en bevordering van de psychomotoriek. Vermindering van posturale tekorten, vermindering van het risico op vallen, valpartijen en ongevallen (bv. in de geriatrie). Pre- en postoperatieve zorg voor operaties aan het bewegingsapparaat, ondersteuning van revalidatiemaatregelen. Uitbreiding en optimalisering van het fitnessprogramma.

### Contra-indicatie

Instabiele breuken, gebrek aan therapietrouw (bv. door angst of pijn), uitgesproken evenwichtsproblemen, stoornissen door vermoeidheid, medicatie, alcohol.

### Regelgevende vereisten

Dit product van SISSEL® GmbH voldoet aan de volgende regelgevende vereisten:

- Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen

Alle ernstige incidenten die zich in verband met het product voordoen, moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke autoriteit worden gemeld.

### Accessoires

Het product mag alleen gebruikt worden met door de fabrikant gespecifieerde accessoires.

### Gebruik

1. Controleer of de verpakking en het product bij aflevering niet beschadigd zijn.  
⚠ Gebruik nooit een beschadigd product.
2. Controleer het product voor elk gebruik op vervuiling en verontreiniging.
3. Gebruik het product zoals bedoeld/voorgeschreven.

Opmerking: Na gebruik kunnen reinigings- en desinfectiemaatregelen noodzakelijk zijn (zie Verzorging & Hygiëne).

## Verzorging & Hygiëne

Dit product is geschikt voor herhaaldelijk gebruik. In het algemeen moet aan de nationale wettelijke vereisten voor de hygiënische verwerking van medische hulpmiddelen worden voldaan en moet een storingsvrije werking worden gegarandeerd. Het product kan afgeveegd worden met in de handel verkrijgbare reinigings- en desinfectiemiddelen. Gebruik een zachte doek en geen schurende middelen. Gebruik geen producten die fenol of diethyleenglycolmonoethylether bevatten.

- ⚠ Ontsmettingsmaatregelen mogen alleen worden uitgevoerd met geschikte desinfectiemiddelen die op hun doeltreffendheid zijn getest.
- ⚠ Desinfectiemiddelen moeten worden vermeden omdat zij de materialen van het product kunnen aantasten.
- ⚠ De gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het desinfectiemiddel moet worden opgevolgd.

Het gebruik van ongeschikte of niet geteste desinfectiemiddelen of het onjuiste gebruik ervan maakt de garantie ongeldig.

Berging: Bewaar de SISSEL® Balancefit® op een schone plaats, vrij van direct zonlicht. Zonlicht kan verkleuring van het oppervlaktemateriaal veroorzaken. Verkleuring heeft geen invloed op de functie.

## Verwijdering & Milieu

Het product en de bijgeleverde accessoires kunnen met het huisvuil worden weggegooid. Er wordt geen speciale verpakking gebruikt. De geldende richtlijnen voor afvalverwerking moeten in acht genomen worden.

## Garantie

Opmerking: Gebruikers van dit product moeten voldoen aan de wettelijke vereisten voor medische hulpmiddelen die van toepassing zijn op de plaats van gebruik.

De garantie is gebaseerd op de wettelijke bepalingen. Elke garantie is uitgesloten indien de door SISSEL® GmbH geleverde goederen zonder hun toestemming werden bewerkt, behandeld of gewijzigd door derden of indien de gebruiksaanwijzing niet is opgevolgd.

## Información general

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y siga las indicaciones de seguridad y las advertencias. El SISSEL® Balancefit® es un cojín relleno de aire con una superficie cubierta de puntas para un uso versátil en el entrenamiento de equilibrio, la coordinación, el entrenamiento físico y para la realización de gimnasia variada. Como producto sanitario, también se suministra con fines terapéuticos a círculos médicos o usuarios profesionales. Los usuarios profesionales son personas que, debido a su formación médica o comparable, tienen conocimientos suficientes sobre las enfermedades que deben tratarse con el sistema o sobre cómo evitarlas. El uso terapéutico del Balancefit®, por ejemplo en tratamientos de fisioterapia o rehabilitación, debe ser realizado preferentemente por usuarios profesionales o bajo su dirección. El entrenamiento autónomo por parte de usuarios no profesionales y personas sin formación médica es posible, considerando las instrucciones de uso. Sin embargo, se recomienda una instrucción inicial por parte de profesionales debidamente capacitados. El producto y los accesorios sólo pueden utilizarse de acuerdo con estas instrucciones de uso o según las indicaciones de especialistas debidamente formados. SISSEL® GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso del sistema fuera de las aplicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El manual de instrucciones debe guardarse con cuidado y al alcance de la mano, y debe adjuntarse en caso de transmisión del producto. Deben tenerse en cuenta los requisitos normativos aplicables a este producto en el respectivo país de uso.

## Instrucciones de seguridad

- ! Compruebe el buen estado del producto antes de cada uso. En caso de daños, el funcionamiento del producto y la seguridad ya no están garantizados.
- ! No utilice el producto cerca de fuentes de calor (por ejemplo, radiadores, estufas, llamas abiertas, chispas) y evite la luz solar directa.
- ! Mantenga el área de uso libre de objetos afilados o puntiagudos.
- ! Ejercer sólo en superficies secas, antideslizantes y rectas, y no cerca de escaleras, barandillas, bordes, etc.
- ! Entrene exclusivamente descalzo o con calcetines con fondo de goma (calcetines antideslizantes). No entrene con zapatos y asegúrese de llevar ropa deportiva adecuada.
- ! Elija un programa de ejercicios que se adapte a su fuerza física y a su nivel de condición física y evite los ejercicios demasiado difíciles o los experimentos con mayor riesgo.
- ! Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ! Utilícelo en niños y adolescentes, durante el embarazo y en caso de molestias de salud o de deterioro cognitivo sólo bajo supervisión y tras consulta médica.

 El producto no es un juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con él.

## Información sobre el producto

### Alcance de la entrega

consta de: 1 x SISSEL® Balancefit®, 1 x Instrucciones de uso

El SISSEL® Balancefit® está disponible en rojo y azul.

### Datos técnicos

Dimensiones (D x A):      aprox. 32 x 7 cm

Peso:                          apróx. 1000 g

Material Cubierta:          PVC (cloruro de polivinilo), sin ftalatos

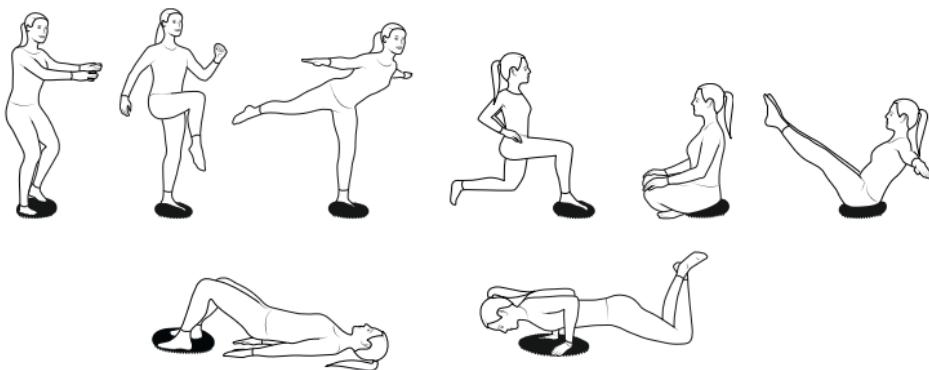
Material Relleno:            aire, presión variable

Peso máximo del usuario: 130 kg

Nota: El SISSEL® Balancefit® dispone de dos perfiles diferentes de puntas en la parte superior y en la inferior.

### Uso previsto

El SISSEL® Balancefit® sirve como dispositivo deportivo y de entrenamiento multifuncional para la ampliación del entrenamiento físico general, el entrenamiento dirigido a determinados deportes y, en particular, para fines fisioterapéuticos en la prevención, el tratamiento y el cuidado posterior de diversos trastornos de salud. El diseño del SISSEL® Balancefit® se caracteriza por su inestabilidad que brinda un apoyo adecuado a los programas fisioterapéuticos para principiantes o usuarios inexpertos y también para los conceptos de entrenamiento profesional. El SISSEL® Balancefit® sirve para mejorar el equilibrio, la coordinación y fortalecer los músculos. El cuerpo de plástico lleno de aire con diferentes protuberancias para estimular las plantas de los pies y mejorar la sensibilidad, también es adecuado para realizar ejercicios mientras se está sentado. Con una bomba para bola estándar, la presión de aire del SISSEL® Balancefit® puede ajustarse y, en consecuencia, la dificultad de los ejercicios puede aumentarse o reducirse fácilmente.



- ⚠ El uso terapéutico sólo debe realizarse bajo la supervisión o instrucción de personal especializado.
- ⚠ ¡Riesgo de lesiones! Utilice el producto únicamente si puede garantizar la realización correcta de las recomendaciones de ejercicios descritas. Se recomienda la supervisión de personal cualificado.
- ⚠ ¡Riesgo de lesiones! A pesar de su alta resistencia al deslizamiento, SISSEL® Balancefit® puede resbalar en superficies muy lisas o húmedas. Por lo tanto, asegúrese siempre de que la superficie sea completamente plana y esté seca.

## Indicación

Mejoramiento de la conciencia corporal, del equilibrio, de la coordinación, de la capacidad de respuesta y de la sensibilidad a la profundidad. Fortalecimiento de los músculos profundos, mejoramiento de la coordinación muscular, de la estabilidad articular y fomento de la psicomotricidad. Reducción de los déficits posturales, del riesgo de caídas y accidentes (por ejemplo, en la geriatría). Cuidados previos y posteriores a las cirugías musculoesqueléticas, apoyo a las medidas de rehabilitación. Ampliación y optimización del programa de fitness.

## Contraindicación

Fracturas inestables, falta de disposición para adaptarse (por ejemplo, debido al miedo o al dolor), desequilibrio marcado, afectaciones por fatiga, medicamentos o alcohol.

## Requisitos reglamentarios

El presente producto de SISSEL® GmbH cumple con los siguientes requisitos normativos:

- Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios.

Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto deben comunicarse inmediatamente al fabricante y a la autoridad responsable.

## Accesorios

El producto sólo puede utilizarse con los accesorios previstos para ello.

## Uso

1. Compruebe que el embalaje y el producto no están dañados en el momento de la entrega.  
⚠ No utilice nunca un producto dañado.
2. Compruebe la integridad y la contaminación del producto antes de cada uso.
3. Utilice el producto tal y como está previsto.

Nota: Puede ser necesario limpiarlo y, si es necesario, desinfectarlo después de su uso (véase Cuidado & higiene).

## Cuidado & higiene

Este producto es adecuado para un uso repetido. En general, deben observarse los requisitos reglamentarios nacionales aplicables para el reprocesamiento higiénico de los dispositivos médicos y debe garantizarse un funcionamiento sin errores. El producto puede limpiarse con agentes de limpieza y desinfectantes disponibles en el mercado. Utilice un paño suave y no utilice limpiadores abrasivos. No utilice agentes que contengan fenol ni agentes que contengan la sustancia éter mono-étilico de dietilenglicol.

- ⚠ Para llevar a cabo las medidas de desinfección, utilice únicamente desinfectantes adecuados cuya eficacia haya sido probada.
- ⚠ Deben evitarse los desinfectantes que puedan dañar los materiales del producto.
- ⚠ Deben seguirse las instrucciones de aplicación del fabricante del desinfectante.

El uso de preparados inadecuados o que no hayan sido sometidos a pruebas de eficacia, o su uso incorrecto, anulará los derechos de garantía.

Almacenamiento: Guarde el SISSEL® Balancefit® en un lugar limpio y protegido de la luz solar directa. La luz solar puede decolorar el material de la superficie. La decoloración no afecta al funcionamiento.

## Eliminación & medio ambiente

El producto y los accesorios suministrados con él pueden eliminarse con la basura doméstica. No se utiliza ningún tipo de embalaje especial. Deben respetarse las respectivas directrices de eliminación válidas.

## Garantía

Nota: El usuario de este producto debe cumplir con los requisitos reglamentarios para los dispositivos médicos aplicables en el lugar de uso.

La garantía se rige por las normas legales. Queda excluida toda garantía si los productos suministrados por SISSEL® GmbH han sido procesados, tratados o modificados por terceros sin consentimiento o si no se han seguido las instrucciones de uso.

## Informazioni generali

Leggere con attenzione le seguenti istruzioni per l'uso e rispettare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze. SISSEL® Balancefit® è un cuscino ad aria con sporgenze sulla superficie dall'utilizzo versatile per l'allenamento dell'equilibrio e della coordinazione, il fitness e l'esecuzione di diversi esercizi. In quanto dispositivo medico, viene fornito anche a scopo terapeutico ad ambienti medici o ad utenti professionali. Gli utilizzatori professionali sono persone che, in virtù della loro formazione medica o analoga, hanno conoscenze sufficienti sulle malattie da trattare con il sistema o su come evitarle. L'uso terapeutico di Balancefit®, ad esempio nel trattamento fisioterapico o riabilitativo, deve essere preferibilmente effettuato da o sotto la guida di utenti professionisti. L'addestramento autonomo da parte di utenti non professionisti e di medici profani è possibile tenendo conto delle istruzioni per l'uso. Tuttavia, si raccomanda di affidare l'istruzione iniziale a professionisti adeguatamente formati. Il prodotto e i rispettivi accessori devono essere utilizzati soltanto in conformità alle presenti istruzioni per l'uso o alle istruzioni fornite da personale qualificato. SISSEL® GmbH declina ogni responsabilità per l'utilizzo del sistema per applicazioni diverse da quelle descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere conservate con cura e a portata di mano e devono essere allegate al prodotto in caso di cessione di quest'ultimo. È infine necessario rispettare le disposizioni normative relative al prodotto in vigore nel rispettivo Paese di utilizzo.

## Istruzioni di sicurezza

- ! Prima di ogni utilizzo verificare l'integrità del prodotto. In presenza di danni, il funzionamento e la sicurezza del prodotto non sono più garantiti.
- ! Non utilizzare il prodotto in prossimità di fonti di calore (per es. radiatori, piastre riscaldanti, fiamme libere, produzione di scintille) ed evitare l'esposizione alla luce solare diretta.
- ! Mantenere l'area di utilizzo priva di oggetti affilati o appuntiti.
- ! Allenarsi solo su superfici asciutte, antiscivolo e piane e non in prossimità di rampe di scale, balaustre, spigoli, ecc.
- ! Allenarsi esclusivamente a piedi nudi o indossare calzini con lato inferiore gommato (calzini antiscivolo). Non allenarsi indossando scarpe e accertarsi di indossare un abbigliamento sportivo adatto.
- ! Scegliere un programma di allenamento adatto al proprio livello di forza e di forma fisica ed evitare esercizi eccessivamente complicati oppure esperimenti con un grado di rischio elevato.
- ! Utilizzare esclusivamente gli accessori previsti dal produttore.
- ! L'utilizzo da parte di bambini e ragazzi, in gravidanza e in presenza di disturbi di salute preesistenti o di limitazioni cognitive, è possibile solo sotto supervisione e previa consultazione medica.

 Il prodotto non è un giocattolo e va conservato al di fuori della portata dei bambini.

Non consentire ai bambini di giocare con il prodotto.

## Informazioni sul prodotto

### Ambito di consegna

composto da: 1 x SISSEL® Balancefit®, 1 x istruzioni per l'uso

SISSEL® Balancefit® è disponibile nei colori rosso e blu.

### Dati tecnici

Dimensioni (D x A): ca. 32 x 7 cm

Peso: ca. 1000 g

Materiale Fodera: PVC (cloruro di polivinile), privo di ftalati

Materiale Imbottitura: Aria, pressione variabile

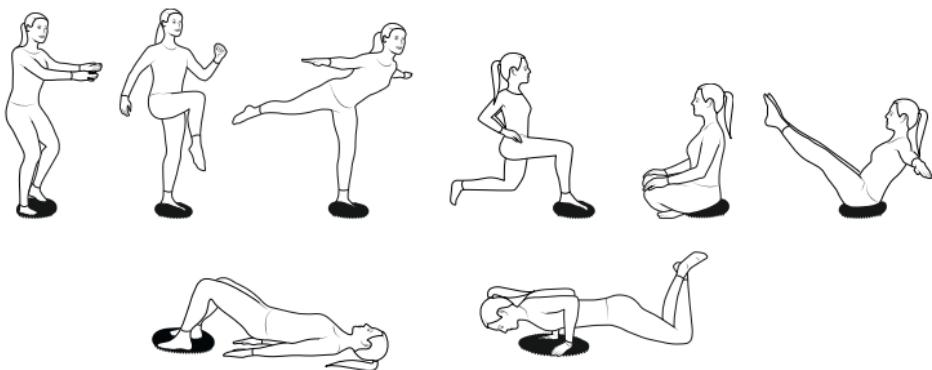
Peso massimo dell'utente: 130 kg

Nota: SISSEL® Balancefit® presenta sporgenze di diverso profilo sul lato superiore e inferiore.

### Uso previsto

SISSEL® Balancefit® è un attrezzo sportivo e per l'allenamento versatile, utile per variare l'allenamento fitness generale, per l'allenamento mirato in determinati sport e in particolare a scopo fisioterapico nella prevenzione, nel trattamento e nel post-trattamento di diversi quadri clinici.

Grazie alla voluta instabilità di SISSEL® Balancefit® è possibile supportare in modo adeguato programmi fisioterapici sia per chi ha appena iniziato ad allenarsi e non è ancora molto esperto sia per i programmi di allenamento professionali. SISSEL® Balancefit® serve a migliorare l'equilibrio e la coordinazione e a rinforzare la muscolatura. L'involucro in plastica riempito d'aria, dotato di diverse sporgenze per la stimolazione delle piante dei piedi e per il miglioramento della sensibilità, è ideale anche per esercizi da seduti. Utilizzando una normale pompa ad ago disponibile in commercio è possibile regolare la pressione dell'aria di SISSEL® Balancefit® e aumentare o ridurre il grado di difficoltà degli esercizi con la massima semplicità.



- ⚠ L'uso terapeutico deve essere effettuato solo sotto la supervisione o l'istruzione di personale qualificato.
- ⚠ Pericolo di lesioni! Utilizzare il prodotto solo se si è in grado di garantire una corretta esecuzione degli esercizi suggeriti descritti. Si consigliano l'istruzione e la supervisione da parte di personale qualificato.
- ⚠ Rischio di infortunio! Nonostante la sua elevata resistenza allo scivolamento, SISSEL® Balancefit® può scivolare su superfici molto scivolate o umide. Pertanto, assicurarsi sempre che la superficie sia completamente coperta e che la superficie sia asciutta.

## Indicazione

Miglioramento della propriocezione, dell'equilibrio, della coordinazione, della capacità di reazione e della sensibilità profonda. Rinforza la muscolatura profonda, migliora la coordinazione muscolare, la stabilità delle articolazioni e favorisce la psicomotricità. Riduce i deficit posturali, diminuisce il rischio di cadute e incidenti (per es. in geriatria). Cura preventiva e riabilitativa negli interventi sull'apparato muscolo-scheletrico, supporto dei trattamenti riabilitativi. Ampliamento e ottimizzazione del programma di fitness.

## Controindicazioni

Fratture instabili, compliance insufficiente (per es. dovuta a paura o dolore), pronunciati disturbi dell'equilibrio, limitazioni dovute a stanchezza, farmaci, alcool.

## Requisiti regolatori

Il presente prodotto della SISSEL® GmbH è conforme ai seguenti requisiti normativi:

- Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati immediatamente al produttore e all'autorità responsabile.

## Accessori

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente con gli appositi accessori.

## Uso

1. Controllare la presenza di eventuali danneggiamenti della confezione e del prodotto alla consegna.
  - ⚠ Non utilizzare in nessun caso un prodotto danneggiato.
2. Verificare che il prodotto sia integro e privo di imbrattamenti prima di ogni utilizzo.
3. Utilizzare il prodotto in conformità alla destinazione d'uso.

**Nota:** Dopo l'utilizzo potrebbero essere necessarie misure di pulizia e di disinfezione del prodotto (vedere Cura & igiene).

### Cura & igiene

Il presente prodotto si presta ad un utilizzo ripetuto. In generale è necessario rispettare le disposizioni normative nazionali applicabili in materia di ritrattamento dei dispositivi medici e garantirne un funzionamento impeccabile. Il prodotto può essere pulito utilizzando detergenti e disinfettanti comunemente in commercio. Per tale operazione utilizzare un panno morbido ed evitare prodotti abrasivi. Non utilizzare prodotti contenenti fenolo o prodotti contenenti dietilenglicole monoetil etere.

**⚠️** La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente utilizzando disinfettanti adatti e di efficacia comprovata.

**⚠️** Evitare i disinfettanti che potrebbero danneggiare i materiali del prodotto.

**⚠️** Rispettare le istruzioni per l'uso del produttore del disinfettante.

Un utilizzo di preparati non idonei o di efficacia non comprovata, oppure un errato utilizzo di questi ultimi, rende nulla la garanzia.

**Immagazzinamento:** Conservare SISSEL® Balancefit® in un luogo pulito, al riparo dalla luce solare diretta. La luce solare può scolorire il materiale della superficie. Lo scolorimento non influisce sulla funzione.

### Smaltimento & Ambiente

Il prodotto e gli accessori forniti possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Non vengono utilizzati tipi di imballaggi particolari. Rispettare le linee guida per lo smaltimento applicabili.

### Garanzia

**Nota:** Gli utilizzatori del presente prodotto devono rispettare le disposizioni normative per i dispositivi medici applicabili nel rispettivo luogo di utilizzo.

La garanzia si basa sulle disposizioni di legge. Si esclude qualsiasi garanzia se la merce fornita da SISSEL® GmbH viene manipolata, trattata o alterata da altri senza consenso, oppure se non vengono rispettate le istruzioni per l'uso.



## Symbolen | Symbols | Symboles | Symbolen | Símbolos | Simboli



Hersteller | Manufacturer | Fabricant | Fabrikant | Fabricante | Fabbricante



Gebrauchsanweisung beachten | Observe operating instructions | Observer les instructions d'utilisation | Gebruiksaanwijzing in acht nehmen | Consultar las instrucciones de uso | Consultare le istruzioni per l'uso



CE-Kennzeichen | CE mark | Marquage CE | CE-markering | Marcado CE | Marcatura CE



UKCA-Kennzeichnung | UKCA marking | Marquage UKCA | UKCA markering | Marcado UKCA | Marcatura UKCA

Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an | Indicates the authorised representative in Switzerland | Indique le mandataire établi en Suisse | Geeft de gemachtige vertegenwoordiger in Zwitserland aan | Indica el representante autorizado en Suiza | Indica il mandatario in Svizzera



Warnhinweis | Warning | Attention | Waarschuwing | Aviso | Attenzione



Triman-Symbol | Triman symbol | Symbole Triman | Triman symbol | Simbolo Triman | Símbolo Triman



Medizinprodukt | Medical device | Dispositif médical | Medisch apparaat | Producto sanitario | Dispositivo medico



Herstellungsdatum | Date of manufacture | Date de fabrication | Fabricagedatum | Fecha de fabricación | Data di fabbricazione



Chargenbezeichnung | Batch code | Code de lot | Batchcode | Código de lote | Codice del lotto



Eindeutiger Identifikator eines Medizinprodukts | Unique Device Identifier | Identifiant unique du dispositif | Unique Device Identifier | Identificador único del producto | Identificazione unica del dispositivo



Maße | Dimensions | Dimensions | Afmetingen | Dimensiones | Dimensioni



Farben | Colors | Couleurs | Kleuren | Colores | Colori



Material | Material | Composition | Materiaal | Material | Materiale



**SISSEL**

*The natural way*



SISSEL GmbH  
Bruchstrasse 48  
67098 Bad Dürkheim  
Germany  
[www.sissel.com](http://www.sissel.com)



Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-, Material- und Konstruktionsänderungen möglich.

Typesetting and printing errors excepted. Changes in color, material and construction possible.

---

EU/CH/UK/LI/NO/IS:

**MD**



YouTube

